**国际教育学院2024年五一劳动节放假安排及要求**

**May Day Holiday**

亲爱的留学生：

2024年五一劳动节放假安排如下：五一劳动节假期：5月1日（星期三）至5月5日（星期日）放假五天。其中4月28日（星期日）补5月2日课程（星期四）的课程，5月11日（星期六）补5月3日（星期五）的课程。请大家注意自身安全，度过一个愉快的假期！

The holiday schedule of the 2024 May Day is as follows:The May Day Holiday is from May 1st (Wednesday) to May5th (Sunday). On April 28th (Sunday), make up for the course on May 2nd (Thursday), and on May 11th (Saturday), make up for the course on May 3rd (Friday). Please take care of yourself and have a fun vacation!

**假期注意事项**

**Holiday Safety Notification**

**离校须知与程序：**

放假留校期间不得擅自离校；因事必须离校的，提前至少1天与班主任老师预约，携带外出申请书到办公室报备并填写离校去向登记后，经学院同意，方可离校。

Do not leave school without permission. Due to some reasons, you must report in the the teacher at least one day in advance, then bring you Application Letter to the teacher in office and fill in exit paper for approval before leaving.

**假期安全注意事项：**

1）留校的同学假期内严禁在宿舍、酒吧酗酒，不准在宿舍吵闹、制造噪音，要养成良好的健康生活习惯、正常作息。宿舍内不准留宿外来人员。

Excessive drinking in dorm and bars is forbidden. Don't shout or make noise in dorm and keep a good life habit. The visitors should not live in dormitory.

2）放假期间全体国际学生必须遵守中国法律法规和校纪校规。违反国家法律、法令、法规受到公安、司法部门处罚者，视其情节轻重，给予严重警告直至开除学籍处分；尤其是谨防非法打工、签证过期、酗酒闹事、校外住宿扰民、黄赌毒等常见违法违纪行为发生。

All international students must comply with Chinese laws and regulations in addition to our university's policies. Any violation of national laws, ordinances and statutes will result in legal penalties from the Ministry of Public Security and the Ministry of Justice, and, according to the severity of the offense, students who commit violations will be given a serious warning that could lead to expulsion from school. Please pay a special attention to the common violations such as illegal working with student visa, visa expiration, unruly behavior due to alcohol, and disturbing others when living off campus. Stay away from pornography, gambling and drug abuse.

3）禁止在室内使用明火如蜡烛和电炉以及其他电加热器具，不准自己随意安装或改造线路。严禁将易燃、易爆、剧毒、放射性等危险物品带入公寓区。不得在楼内或向窗外燃放烟火、爆竹，不得乱扔烟蒂。遵守防火规定，严防火灾。严格注意用电安全，禁止违规使用电器，如电炉子等，不私搭电线，注意宿舍电器老化情况，如有发现异常，第一时间与宿管阿姨联系。

Fire, candles, electric stoves, or other electric heating devices are forbidden. Installing and reconstructing circuit is prohibited. Dangerous articles such as inflammable, explosive, virulent and radioactive articles cannot be brought into apartments. Students shall not set off fireworks in apartment or beside windows or throw stub in dustbin and shall obey fireproofing rules and prevent fire. Pay attention to using electricity safely. Do not use the prohibited or high-volume electricity appliances, like the electric stove. Do not personally change the electricity wires or structure without any permit. If student finds something unusual of the electricity or appliances, please report to Ayi of the dormitory.

4）交通与出行安全提醒。遵守交通法规，注意交通安全。不得骑行摩托车和无牌照电动车。电瓶车行驶不超速、不超载、骑自行车不逆行行驶、不闯红灯,佩戴头盔。

Traffic and travel safety reminders: Please abide by all traffic laws and regulations and pay close attention to traffic safety. Riding motorcycles is not permitted. When riding electric bikes, do not overspeed or overload. If riding a bicycle, do not go against traffic or run red lights，wear helmet.

5）防盗防骗安全提醒。不要随身携带大量现金，拒绝任何形式推销，严守个人信息。一定保管好个人的有效证件，不要将个人证件借给他人使用，并随身携带有效证件的复印件。

Tips to prevent theft and fraud: Do not carry a lot of cash when going out. Refuse any form of sales promotion and protect your personal information. Take care of your personal documents, and do not let others use them on your behalf. Always carry a photocopy of your important documents (e.g. passports).

6）不随意在网络上泄露个人信息，不网贷，不制作、传播影响社会安定和违反社会公德的信息、视频。

Do not arbitrarily disclose personal information on the Internet, do not lend money online, and do not produce or disseminate information or videos that affect social stability and violate morality.

7）学生离校去向和本人联系方式保证真实有效。如去向有变化，必须在第一时间告知班主任。

Students must ensure their whereabouts and contact details are authentic and valid. If there is any change in their destination, they must immediately tell coordinator.

8）遵守外国人在中国居住管理条例，中国境内的住址如变更，要24 小时内完成临时住宿登记，包括从外地返回张家口。

Abide by the regulations governing the residence of foreigners in China and complete the registration of temporary accommodation within 24 hours if there is a change of address in China, including coming back from outside of Zhangjiakou city.

9）紧急事宜联系：任何紧急事宜，请直接联系负责老师，如遇突发事件，请直接拨打各种报警电话。公安：110；火警：119；急救电话：120。

Emergency contacts: In the event of an emergency, please contact the relevant teacher when it is safe to do so. If you need urgent assistance, please call one of the following numbers: Public Security: 110, Fire: 119, First Aid: 120.

10）外出过程中保持通信畅通，请假期间与班主任时刻保持联系，并在规定时间返回学校。

Keep smooth communication (being truthful when questioned on the destination of outgoing) when going out, keep in touch with coordinator at all times, and come back on time.

11） 回校时及时向班主任销假。

Return to school on time and promptly report your returning to coordinator for leave cancellation.

12）密切关注学院的通知，有新情况会及时群里通知。

Pay close attention to the announcements, and the new notice will be notified to the group promptly.

**请注意：同学们在假期内做好HSK复习，5月19日我们将参加HSK汉语水平测试。希望同学们好好复习，取得好成绩。**

**Attention please: Please do your HSK revision well during the holiday. We will participate in the HSK Chinese proficiency test on May 19th. We hope students will review well and wish them good grades.**



**Labor Day**

[国际劳动节](https://baike.baidu.com/item/%E5%9B%BD%E9%99%85%E5%8A%B3%E5%8A%A8%E8%8A%82/519420?fromModule=lemma_inlink" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%BA%94%E4%B8%80%E5%9B%BD%E9%99%85%E5%8A%B3%E5%8A%A8%E8%8A%82/_blank)又称“五一国际劳动节”“国际示威游行日”（英语：International Workers' Day，May Day），是世界上80多个国家的全国性节日。定在每年的五月一日。它是全世界劳动人民共同拥有的[节日](https://baike.baidu.com/item/%E8%8A%82%E6%97%A5/723?fromModule=lemma_inlink" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%BA%94%E4%B8%80%E5%9B%BD%E9%99%85%E5%8A%B3%E5%8A%A8%E8%8A%82/_blank)。1889年7月，由[弗里德里希·恩格斯](https://baike.baidu.com/item/%E5%BC%97%E9%87%8C%E5%BE%B7%E9%87%8C%E5%B8%8C%C2%B7%E6%81%A9%E6%A0%BC%E6%96%AF/9939551?fromModule=lemma_inlink" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%BA%94%E4%B8%80%E5%9B%BD%E9%99%85%E5%8A%B3%E5%8A%A8%E8%8A%82/_blank)领导的[第二国际](https://baike.baidu.com/item/%E7%AC%AC%E4%BA%8C%E5%9B%BD%E9%99%85/2209097?fromModule=lemma_inlink" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%BA%94%E4%B8%80%E5%9B%BD%E9%99%85%E5%8A%B3%E5%8A%A8%E8%8A%82/_blank)在[巴黎](https://baike.baidu.com/item/%E5%B7%B4%E9%BB%8E/858?fromModule=lemma_inlink" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%BA%94%E4%B8%80%E5%9B%BD%E9%99%85%E5%8A%B3%E5%8A%A8%E8%8A%82/_blank)举行代表大会。会议通过决议，规定1890年5月1日国际劳动者举行游行，并决定把5月1日这一天定为国际劳动节。[中央人民政府政务院](https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%A4%AE%E4%BA%BA%E6%B0%91%E6%94%BF%E5%BA%9C%E6%94%BF%E5%8A%A1%E9%99%A2/14704524?fromModule=lemma_inlink" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%BA%94%E4%B8%80%E5%9B%BD%E9%99%85%E5%8A%B3%E5%8A%A8%E8%8A%82/_blank)于1949年12月作出决定，将5月1日确定为劳动节。

International Workers' Day, also known as "May Day" and "International Workers' Day", is a national holiday in more than 80 countries around the world. It's on May 1st every year. It is a holiday shared by working people all over the world. In July 1889, the Second International, led by Friedrich Engels, held a congress in Paris. The meeting passed a resolution to provide for a march of international workers on May 1, 1890, and decided to make May 1 the day of the International Labor Day. The Government Administration Council of the Central People's Government made a decision in December 1949 to designate May 1 as Labor Day.

我们不要忘记，劳动节是颂扬工人运动的节日，致力于颂扬全世界工人们所取得的社会成就和经济成就。它已经演变成了一种对生活的感恩以及工作之余应得的小憩。所以，一定要和家人朋友一起享受你们的劳动节。

Let’s not forget that Labor Day is a celebration of the labor movement, dedicated to the social and economic achievements of workers all over the world. It’s evolved into an appreciation of life and well-deserved break from work. So, make sure to enjoy your Labor Day with family and friends.

 国际教育学院

 International Education College

 2024.4.22